

...AD AETERNUM

Exposición
Fotográfica
Photographic Exhibition and sculpture

Una visión abstraída sobre el patrimonio arquitectónico
Abstracted vision of architectural heritage

Sobre la ciudad de Orihuela...
About the city of Orihuela ...

La Catedral / *The Cathedral*
Palacio Episcopal / *Bishop's Palace*
Palacio de Tudemir / *Tudemir Palace*
Colegio Santo Domingo / *Santo Domingo School*

Autor / *Author: Federico Lizón. Arquitecto / Architect*

CASA DE CULTURA

Sala de exposiciones
El Campello

Del 24 de marzo
al 6 de mayo de 2012



Catálogo

Edita

Concejalía de Cultura Ayuntamiento de El Campello

Fotografías, textos y escultura

Federico Lizón
Arquitecto

Colaboradores

Mamen Cordero
Tatiana Lorente

Imprime

Quinta Impresión, S.L.

exposicion@aeternum.es
www.aeternum.es

Depósito Legal

A 203-2012

PRÓLOGO

Esta exposición tiene varias lecturas, aunque todas ellas de carácter intimista. Las imágenes poseen un breve comentario o aforismo, de carácter poético o filosófico, que enriquecen matices más imperceptibles, ayudando a comprender mejor lo que se quiere transmitir y aportando un nuevo plano de reflexión. Para los aficionados a la fotografía, se han añadido también los valores técnicos con los que se han realizado éstas.

Mi etapa como profesor universitario, en los últimos doce años, me ha aportado en mi asignatura impartida, un conocimiento sobre la abstracción que he vinculado a mis actividades plásticas de la fotografía y la arquitectura no construida. La abstracción se ha convertido para mí, en un método de análisis para llegar a lo más esencial de las cosas, a sus características íntimas y fundamentales, a sus aspectos más poéticos, y así experimento con la fotografía, la escultura y la arquitectura.

Las fotografías de esta exposición, no pretenden contar la realidad que vemos, no pertenecen a “lo figurativo”, se escapan hacia la abstracción para sacar de nosotros “otras formas de ver”, otras miradas que se quedan ocultas por no detenernos y dejarnos llevar por las sensaciones. Esta forma de ver nos invita a un mundo interior, a un mundo de imaginación que el espectador crea para sí, pero para ello, necesita escuchar las sugerencias que nos propone cada una de las imágenes. Es la búsqueda de la “belleza de lo aparentemente intrascendente”.

La abstracción es la puerta a una forma de ver y sentir con mucha más quietud y madurez, una evolución en la percepción y en el placer de observar las cosas. Es el camino de evolución inevitable para captar el alma de lo observado, un minimalismo visual, una simplificación libre del ruido óptico que enturbia nuestra percepción, nuestros sentidos y nuestras sensaciones.

Federico Lizón Arques
Arquitecto

PROLOGUE

This exhibition has several themes, but all of them have a very intimate character. Each of the images have a brief comment or aphorism, either poetic or philosophical in nature, which enrich subtle nuances, helping to better understand what you're viewing and bringing a new level of reflection. For photography enthusiasts, the camera settings used have also been added.

The time I have spent as a university professor of Architecture in the last twelve years, the subject I teach has developed my knowledge about abstraction, which I have linked to my artistic hobbies in photography and non-built architecture. For me, abstraction has become an analysis and working method to arrive at the essence of things, from the most intimate and fundamental characteristics to the most poetic aspects, and how I experiment with photography, sculpture and architecture.

The photographs in this exhibition are not intended to narrate the reality we see. They do not belong to "the figurative"; they escape into abstraction in order to bring out "other ways of seeing" from us, other views that stay hidden by our failure to stop and give into feelings. This point of view invites us to an inner world, a world of imagination that the viewer creates for himself, but to do so, one needs to listen to suggestions proposed by each one of the images. It is the search of the "beauty of the seemingly inconsequential."

Abstraction is the door to a way of seeing and feeling with much more stillness and maturity, an evolution in the perception and the pleasure of observing things. It is the path of inevitable evolution that captures the soul of the observed, a visual minimalism, a free simplification of the optical noise that blurs our perception, our senses and our feelings.

Federico Lizón Arques
Architect

EL ORIGEN DEL NOMBRE

El Patrimonio arquitectónico nos precede desde tiempo inmemorial, (ab aeterno), y gracias a las intervenciones para su conservación, (restauraciones y rehabilitaciones), esperamos que perdure para siempre (ad aeternum).



“UN INCIERTO DESTINO” (La Catedral)

En la planta principal de la torre se encuentra este hueco para acceder al cuerpo superior del Campanario.

“AN UNCERTAIN FATE” (The Cathedral)

On the main floor of the tower there is this gap to access the upper body of the bell tower.

THE ORIGIN OF THE NAME

The architectural heritage precedes us since immemorial time (ab aeterno), and thanks to interventions for its conservation, (restorations and rehabilitations), we hope that they will endure forever (ad aeternum).



“REJILLA CLAUSURAL” (Palacio de Tudemir)

Pequeña y solitaria es la apertura de comunicación entre dos mundos.

“CLOSING GRID” (Tudemir Palace)

Small and lonely is the opening of communication between two worlds.

LAS IMÁGENES

Inspirada en la reflexión, esta colección contiene una serie de imágenes que huyendo de la documentación e información histórico-artística, busca la pura belleza compositiva, usando en la mayoría de casos, la abstracción como camino para narrar la esencia de las cosas fotografiadas.

La componen fotografías de cuatro edificios de la ciudad de Orihuela: La Catedral, el Palacio Episcopal, el Palacio de Tudemir, y el Colegio Santo Domingo. De los tres edificios primeros se exhiben 27 imágenes de una colección de 60 (...ad Aeternum* 2010), y del último edificio, se exhiben 8 imágenes de una colección de 60 (Detalles y Texturas, 2008).

En la dirección www.aeternum.es se puede ver toda la información de esa colección con muchas imágenes de su inauguración y muchos datos complementarios.

En la dirección <http://www.flickr.com/photos/22491719@N02/sets/> se puede contemplar las de 65 imágenes de la colección "Detalles y Texturas" sobre el Colegio Sto. Domingo de Orihuela.

* Copia original 1/3, propiedad de la colección privada de DOALCO



"CADA UNO A LO SUYO" (La Catedral)

Aparente caos de un conjunto en perfecto equilibrio.

"TO EACH HIS OWN" (The Cathedral)

Apparent chaos of a set in perfect balance.

IMAGES

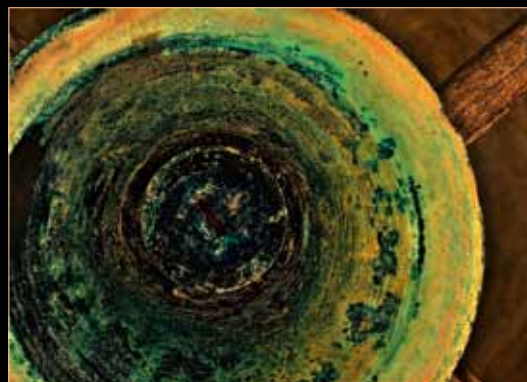
Inspired by reflection, this collection contains a series of images that break away from the documents and artistic-historical information and look for the pure composite beauty, using abstraction in most cases as a way to narrate the essence of the things photographed.

The collection consists photographs of four buildings in the city of Orihuela: The Cathedral, Bishop's Palace, the Tudemir Palace, and Santo Domingo School. Of the first three buildings, 27 images of a collection of sixty are exhibited, (...ad Aeternum* 2010), and the last building exhibits eight images of a collection of sixty (Details and textures, 2008).

All the information in this collection with many images of its inauguration and other additional information can be seen at www.aeternum.es.

The 65 images of the collection "Details and Textures" about the Sto. Domingo School in Orihuela can be seen at <http://www.flickr.com/photos/22491719@N02/sets/>.

* Copy original 1/3 is property of the private collection of DOALCO



"EL COLOR DEL SONIDO" (La Catedral)

Debajo de esta campana se pueden imaginar muchas e inciertas sensaciones de historia. La "voz del templo" es el único vestigio del pasado.

"THE COLOR OF SOUND" (The Cathedral)

Under the bell you can imagine many uncertain sensations of history. The "voice of the temple" is the only vestige of the past.



"PRESOS, CERA Y CAMPANA" (La Catedral)
"PRISONERS, WAX AND BELL" (The Cathedral)



"HACIA EL VACÍO" (Palacio Episcopal)
"INTO ABYSS" (Palacio Episcopal)



"LUCES ERRANTES" (La Catedral)
"WANDERING LIGHTS" (The Cathedral)



"APOYO Y SUSTENTO" (La Catedral)
"SUPPORT AND SUSTANENCE" (The Cathedral)



"EL PASO DEL TIEMPO" (La Catedral)
"THE PASSING OF TIME" (The Cathedral)



"VÉRTIGO" (La Catedral)
"VÉRTIGO" (The Cathedral)



“ESCALERA AL CIELO” (La Catedral)

En 1975 Led Zeppelin publicó la canción “STAIRWAY TO HEAVEN”, cuya letra no entendí hasta varios años después. El estribillo decía: “... y está comprando una escalera al cielo.”

Velocidad: 0,7 sec.
Diafragma: f / 6,7
Longitud focal: 24,0 mm.

“STAIRWAY TO HEAVEN” (The Cathedral)

In 1975 Led Zeppelin released the song “Stairway to Heaven,” whose lyrics I did not understand until years later. The chorus says, “... and he’s buying a stairway to heaven.”

*Speed: 0,7 sec.
Aperture: f / 6,7
Focal length: 24,0 mm.*



"BAILE DE DISFRACES" (La Catedral)

Arcos circulares, se disfrazan en las sombras, de estilo ojival.

Velocidad: 4,0 sec.

Diafragma: $f / 5,6$

Longitud focal: 95,0 mm.

"COSTUME DANCE" (The Cathedral)

Circular arcs dressed up in Gothic style shadows.

Speed: 4.0 sec.

Aperture: $f / 5,6$

Focal length: 95.0 mm.



"OBSERVANDO EL CÉNIT" (Palacio de Tudemir)
"NOTING THE ZENITH" (Tudemir Palace)



"HACIA LO INCIERTO"
(Palacio de Tudemir)
"TOWARDS THE UNCERTAIN"
(Tudemir Palace)



"VENTANAS" (Palacio de Tudemir)
"WINDOWS" (Tudemir Palace)



"TAREAS INACABADAS" (La Catedral)
"UNFINISHED TASKS" (The Cathedral)



"HACIA EL ENCUENTRO" (Palacio Episcopal)
"TOWARDS THE ENCOUNTER" (Palacio Episcopal)



"EL TIEMPO DETENIDO" (La Catedral)
"THE STOPPED TIME" (The Cathedral)



“VENTANA SOBRE MARMOL”

(Palacio Episcopal)

“WINDOW ON MARBLE”

(Palacio Episcopal)



“PENUMBRA RÍTMICA”

(Palacio Episcopal)

“RHYTHMIC GLOOM”

(Palacio Episcopal)



“EL CIELO PROTECTOR” (Palacio Episcopal)

“THE SHELTERING SKY” (Palacio Episcopal)



“LA INTRUSA” (La Catedral)

“THE INTRUSION” (The Cathedral)



“LAS GARRAS DE LAS TINIEBLAS” (Palacio Episcopal)

“THE CLAWS OF DARKNESS” (Palacio Episcopal)



“ESCALERA DE REGRESO” (La Catedral)

“STAIRWAY OF RETURN” (The Cathedral)



"TARDE DE OTOÑO" (Colegio Sto. Domingo)
"LATE AUTUMN" (Colegio Santo Domingo)



"TIEMPOS MODERNOS" (La Catedral)
"MODERN TIMES" (The Cathedral)



"LUZ EN BÓVEDAS" (Colegio Sto. Domingo)
"LIGHT IN VAULTS" (Colegio Santo Domingo)



"CONFLUENCIA DE RINCONES" (Palacio de Tudemir)
"CORNER CROSSROADS" (Tudemir Palace)



"TRAS LOS MUROS" (Palacio Episcopal)
"BEHIND THE WALLS" (Palacio Episcopal)



"ECOGRAFÍA DEL CAMPANARIO" (La Catedral)
"BELL TOWER ULTRASOUND" (The Cathedral)



"AMANECE" (Colegio Sto. Domingo)
"DAWN" (Colegio Santo Domingo)



"ATARDECER EN EL CAMPANARIO" (Colegio Sto. Domingo)
"SUNSET IN THE BELL TOWER" (Colegio Santo Domingo)



"UN FUTURO INCIERTO" (Colegio Sto. Domingo)
"AN UNCERTAIN FUTURE" (Colegio Santo Domingo)



"PATIO DE EDUCACIÓN INFANTIL" (Colegio Sto. Domingo)
"SKY OVER THE PLAYGROUND" (Colegio Santo Domingo)



"A TRAVÉS DE LOS CONTRAFUERTES" (Colegio Sto. Domingo)
"THROUGH THE BUTTRESSES" (Colegio Santo Domingo)



ESCUPTURAS

Esta escultura, puede ser la maqueta de un edificio no construido,... pero construible, ya que ha sido concebido, no sólo con una vocación artística y un sentir pasional, sino con el conocimiento estructural y técnico necesario para poderla hacer crecer hasta convertirla en un edificio de sesenta metros de altura que alberga ochenta viviendas en veinte plantas y que espero poderlo ver crecer pronto, por desgracia, con más probabilidad fuera de España de dentro de ella.

Por otra parte esta escultura, (o arquitectón, como yo también lo denomino), es un homenaje al ser humano y a los caminos de desarrollo personal. La figura representa la evolución, donde partiendo de una sencilla base, crece enriqueciéndose y desarrollándose en diversas facetas y maduras cualidades. Por desgracia, tampoco es la evolución habitual en la mayoría de seres humanos.

P.D. Si alguien está interesado que esta escultura “crezca en el jardín” de su vivienda, que no deje de avisarme...

SCULPTURES

This sculpture could be the model of a building not built ... but constructible, as it has already been conceived, not only with an artistic vocation and a passionate feeling, but with the structural and technical knowledge necessary in order for it to be able to grow until it becomes a building sixty meters tall that houses eighty rooms in twenty floors and that I hope to be able to soon see created soon, but unfortunately, it is more likely to be built outside of Spain than in.

Moreover this sculpture (or arquitectón, as I also call it) is a tribute to human being and the paths of personal development. The figure represents the evolution, where starting from a simple base, grows richer and develops into various facets and mature qualities. Unfortunately, neither is the usual course of evolution in most humans.

P. S. If anyone is interested that this sculpture “grow in your garden”, do not forget let me know...



EL AUTOR

Federico Lizón, nacido en Orihuela, es arquitecto de profesión. También es profesor de la Universidad de Alicante en la carrera de Arquitectura. Influido por su docencia impartida en la última década y su reflexión y trabajos sobre la abstracción, realiza una labor de introspección hacia la búsqueda de la poesía en sus simbólicas y metafóricas imágenes, tanto en fotografía como en escultura.

Esta reflexión en el campo de la abstracción, también forma parte de una labor de búsqueda y evolución, que como arquitecto realiza sobre la creación arquitectónica como objeto artístico.

THE AUTHOR

Federico Lizón, was born in Orihuela, he is an architect by profession. He also teaches Architecture at the University of Alicante. Influenced by the teaching given in the last decade and their reflection and work on abstraction, he makes a work of introspection to search for poetry in his symbolic and metaphoric images in both, photography and sculpture.

This meditation in the field of abstraction, also takes part in a search and evolution work, which, as an architect, makes in architectural creation as an artistic object.

01. María Cremades. Pintura. Gener 2000.
02. Allué (Ana Gimeno Allué). Pintura. Març 2000.
03. M^a Dolores Gregori. "See through". Fotografia. Maig 2000.
04. Lorena Amorós. "Voluntad de forma". Pintura. Octubre 2000.
05. Cristina Dumas. Pintura i escultura. Novembre 2000.
06. José Belmar. "Hacia la ingravidez". Pintura. Gener 2001.
07. Pietro Bellanca. "Fragmentos del viaje". Pintura i gravat. Març 2001.
08. Iluminada García-Torres. "Trazado espacial continuo". Pintura. "Combinables - palabras geométricas". Ceràmica. Maig 2001.
09. Rossend Franch. Pintura. Setembre 2001.
10. Javier Lorenzo. Pintura. Novembre 2001.
11. Aurelio Ayela Escolano. "Waiting for Godzilla". Dibuix i Pintura. Gener 2002.
12. Llorens Ferrí. "Pintures d'ahir i d'avui". Pintura. Març 2002.
13. Elías Llamazares. "Los colores de la luz en El Campello". Fotografia. Maig 2002.
14. Carrasco. Pintura. Setembre 2002.
15. María Chana. Pintura. Novembre 2002.
16. El Campello, Ciutat d'artistes. Pintura i escultura. Novembre 2002.
17. Antoni Miró. "Implicació ètica". Pintura. Gener 2003.
18. Elvira Pizano. Pintura, fotografia i gravat. Març 2003.
19. Teresa Bonastre. "Estados de desaparición". Pintura. Maig 2003.
20. María Ortega. "Menaje". Pintura. Setembre 2003.
21. Vicente Rodes. Pintura. Novembre 2003.
22. Luis Clemot Escobar. Pintura. Desembre 2003.
23. M. Jover Calvo. "Construcció natural". Pintura. Gener 2004.
24. Jorge Ortuño Rubio. Pintura. Març 2004.
25. Paco Valverde. "El capricho de lo cotidiano". Fotografia. Abril 2004.
26. Pablo Lau. "Homenaje al Sol". Pintura. Maig 2004.
27. "Arte Preso. La colección de Ricardo Fuente". Pintura i dibuix. Octubre 2004.
28. Pepe Azorín. "La cara nord de líolivera". Pintura. Novembre 2004.
29. Adrià Pina. Pintures. Gener 2005.
30. Drem Bruinsma - Germán Portillo. "Nómada desierto urbano". Pintura i escultura. Març 2005.
31. Pablo Rodes. "Serenidades". Pintura. Abril 2005.
32. Jesús Zuazo. "El espacio de la pintura". Pintura. Juny 2005.
33. Salvi Vivancos. "Velo". Fotografia. Octubre 2005.
34. Aurora Valero. Pintura. Novembre 2005.
35. Chema López. "Río impunidad". Pintura. Gener 2006.
36. Marietta Olivares. "Huellas de Existencia". Pintura i collag. Febrer 2006.
37. Molinero Ayala. "Después del viaje". Pintura. Abril 2006.
38. Dionisio Gázquez. "Texturaciones". Pintura. Maig 2006.
39. Margot. Escultura. Octubre 2006.
40. Lupe Godoy. "Kimono ga". Pintura. Novembre 2006.
41. Gabinete de dibujos y otras piezas de colección Varios autores. Obra gràfica. Gener Febrer 07.
42. Vicente Rubio Tarifa. Pintura i Collage. Març 2007.
43. Elena Martí Ciriquian. Imagen en (de) construcción. Fotografia. Abril 2007.
44. Trevor Burgess. Pintura. Juny 2007.
45. Rafael Buisán. Fotografia. iEl color del aguaí. Octubre 2007.
46. Pepe Caballero. Dibuix-caricatures. "Cronista de la ironía". Novembre 2007.
47. Artur Heras. Pintura i escultura. "Passatges 08". Gener 2008.
48. Miguel David. Fotografia. "Silencios y soledades". Febrer 2008.
49. Eva Santos. "Mirada azul. Pintura/ Fotografia". Abril 2008.
50. Fuensanta Carratalá. "La memoria del recuerdo". Escultura. Octubre-Novembre 2008.
51. Pamblanco. "Serie Gris". Pintura. Novembre 2008.
52. Rafael Hernández. "Para una vida líquida" Pintura. Gener 2009.
53. Ko Kwinkelenberg. "Trinomio". Pintura. Febrer 2009.
54. Jesús Pedraza. "Colección de Arte Contemporáneo". Pintura-fotografía. Maig 2009.
55. David Pasamontes. Pintura. Juny 2009
56. Luisa Pastor. "Punto y línea sobre el plano". Pintura-intal·lació. Octubre 2009.
57. Guillermo Mora. "Tú la llevas". Pintura-instal·lació. Novembre 2009.
58. Ouka Leele. "Retratos". Fotografia. Gener 2010
59. Joan Castejón. "Per a Paca". Pintura-dibuix. Març 2010.
60. U.M.H. d'Elx "Miguel Hernández 'Raíces y esperanzas' i 'Muestra de poesía visual'. Pintura. Abril 2010.
61. Carmen Ródenas. "África, Cara B". Fotografia. Maig 2010.
62. María Balibrea Melero. Pintura e Ilustración. Octubre 2010.
63. David Escarabajal. "Recortes de la memoria". Pinturas. Novembre 2010.
64. Carmen M Selma. "El Ocaso de los Dioses". Pintura. Març 2011.
65. Josep Bergmans. "Contrastes". Pinturas. Maig 2011.
66. Verónica Perales Blanco. "Grandes Simios en femenino". Ilustraciones. Octubre 2011.
67. Antonio García López. "Apodos, motes y otros sobrenombres". Collage. Novembre 2011.
68. Federico Lizón. "... Ad aeternum". Exposición Fotográfica. Marzo 2012.